

# 戴堅將軍詩詞精選

程里民編

中國友誼出版公司

戴坚将军诗词精选

程里民 编

中国友谊出版公司出版发行  
新华书店北京发行所经销  
北京百花印刷厂印刷

787×1092  $\frac{1}{32}$  · 5.5 · 221000

1991年3月第1版

1991年3月第1次印刷

ISBN 7-5057-0404-4/I · 221

定价：3.30元

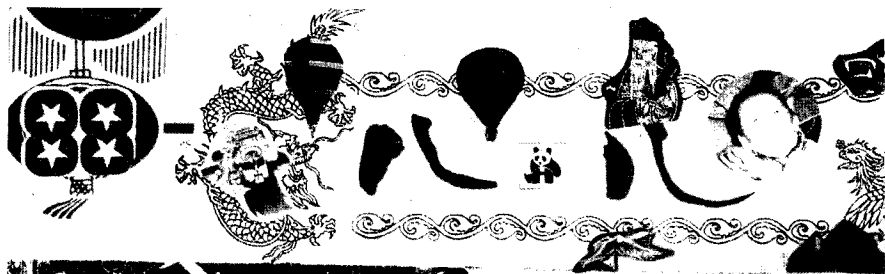
責任編輯：吳昌榮  
美術編輯：勤 卓  
裝幀設計：貽 光  
一九九一年·北京



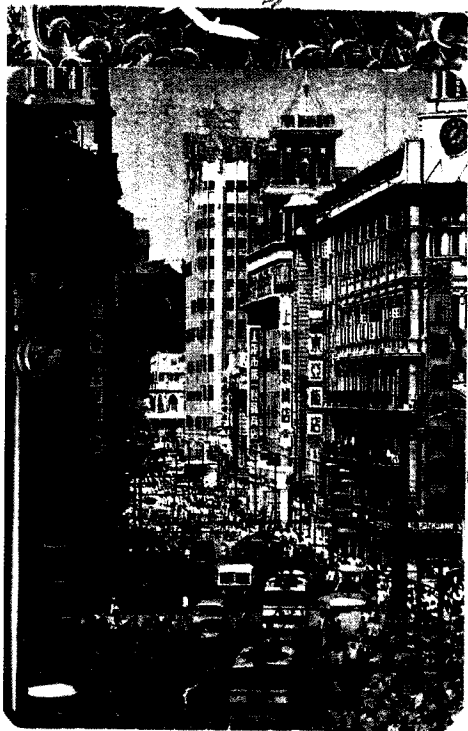
作者像







世紀幸運日 (一九八八年八月八日八時八分攝于上海華亭飯店頂樓餐廳)



MON., AUGU  
北京國際旅遊年

龍



TODAY

is one of those days that can occur only once in anyone's lifetime, the day when all the eights come up on the calendar - the eighth day of the eighth month of the eighty-eighth year of the century.

福

eight is viewed as extremely lucky because it is pronounced *faat*, which sounds close to *faat*, denoting fortune and prosperity.



氣象新



8-8-88 — a day of



孫中山先生銅像前

## 編者的話

擺在讀者面前的這部詩詞精選，是當年揮戈疆場、戰功卓著、著作等身、雅好吟詠的儒將——戴堅（鐵肩）將軍，在八年抗日戰爭期間及近年來所創作的大量詩詞中的精品。

詩言志，志乃有志之士之心。戴將軍戎馬半生，足遍天下，集治軍、治學、治事、治家之才於一身。他的詩詞，雖屬有感而發，但絕非應景之辭，而是閱歷之作，警世之言。

戴將軍一九一一年出生於湖南長沙。一九二四年冬，在孫中山先生為中華民族之統一大業而揮師北伐時，年僅十三歲而懷報國之志的戴將



軍，毅然投筆從戎，成為北伐軍學生軍中的一名戰士。堅定的革命意志，勤奮好學的精神，使他迅速成長，進步甚快，于一九二六年考入陸軍軍官學校第七期。一九二九年畢業後，分配在國民革命軍第八軍擔任排長。一九三三年又以優異的成績，考入陸軍大學第十三期。

戴將軍精通德、英、日三國文字，在陸軍大學期間，便着手翻譯德國元帥興登堡之參謀長魯登道夫的《大戰回憶錄》，一九三七年暑假作業期間，潛居於青島，準備利用此機會專心致志地完成該書的全部翻譯工作，不料日本軍國主義發動了「七·七」蘆溝橋事變，中國人民抗日戰爭全面爆發。在此國難當頭、民族存亡之際，將軍受命提前畢業，與著名將領陳明仁將軍共同組建預備師於江蘇鎮江，並待命參加東綏作戰。由於戰局的變化，當局為保衛大武漢，命該師移駐江西九江，以阻滯長江南岸的日軍向北進犯。該師在完成阻擊任務後，即開赴桂西增防，在崑

崙關戰役中，預備師與友軍緊密配合，重創日軍，取得輝煌戰果。一九四二年將軍奉調軍令部，擔任第一廳作戰處長，指導遠征軍在緬甸作戰行動。一九四一年十一月，中、英、美在埃及首都開羅舉行會議，確定共同對日作戰計劃，中國方面為配合盟軍的聯合行動，積極準備在中國戰場對日軍進行全面反攻，並打通中（國）印（度）公路，決定儘先組織榮譽第二師（此時，榮譽第一師已先期組成，由鄭洞國將軍任師長，率部在緬甸參戰，取得極佳戰績），由戴將軍任師長，收容散在湖南、四川各後方醫院之傷愈官兵，集訓於四川簡陽、叙永兩縣。由於戴將軍對軍事教育造詣頗深，對軍事訓練經驗豐富，因此在短短的幾個月裏，就把這支為抗戰流血負傷、來自五湖四海的散兵游勇，不僅組織起來並完成了建制，而且很快實現了預定的訓練目標，在當時全國各部隊校閱中，獲得優異成績而名列榜首。一九四四年初，這支戴上「全國第一名」桂冠的

部隊，奉命開赴滇南，擔負滇南越北邊境的守備任務。

一九四五年，德、意、日法西斯徹底戰敗，宣佈無條件投降。守備在滇南越北邊境的榮譽第二師，於九月八日奉命開赴越南河內接受日本投降，並擔負日本戰俘的遣返任務。

同年十二月，太平洋盟軍最高統帥部通知中國政府，根據七月二十六日《中、英、美三國波茨坦聯合公告》第二條規定，中國應派遣部隊參加佔領日本。於是，中國軍事最高當局決定：由戴堅將軍率領的榮譽第二師擔任此項任務。戴將軍受命後，於一九四六年二月末率師由越南海防市班師返回上海，重點實施兩項出國前的準備工作：

一、對全師官兵進行調整。主要是撤換老、弱、病、殘（包括五官不正者）、矮的官兵，並予以妥善的安置。其遺缺，從其他部隊中挑選身高在一米七以上、文化素質較高的官兵頂替補充。

二、對全師官兵進行特殊訓練。爲實施駐日執行佔領任務，在訓練課目上着重軍容儀表和國際交往一般禮節的教練。連以上軍官還要進行吃西餐、跳交誼舞等項目的練習。

出國執行任務的榮譽第二師，一律使用美式裝備，在師建制以外，聯勤總部還爲該師配備一個加強兵站支部，主管後方勤務工作。

由于榮譽第二師有在越南接受日軍投降、遣返日俘、在佔領區與同盟軍接觸交往的豐富經驗，再加上經過一段時間的特殊訓練，素質普遍提高，所以在一九四六年五月初，國防部派遣官員校閱這支部隊出國準備事宜時，獲得「確實是一支理想的出國部隊」的好評，同時還得到蔣介石先生的口頭稱贊。

部隊完成各項準備工作後，戴將軍根據國防部「關於榮譽第二師出國前應先派出先遣隊赴日做好部隊到達後的準備工作」的決定，會同陸、

海、空三軍聯勤總部，以及政工、軍法、軍醫等有關部門派出人員共十餘人，組成的先遣隊，於一九四六年六月中旬，在當時從日本回國述職的「中國駐日本軍事代表團」團長朱世明將軍的率領下，從上海飛赴東京，與美軍麥克阿瑟司令官商討中國部隊到達日本後有關防務方面的主要問題。雙方經過協商，確定中國部隊駐防名古屋，至于駐地設施、防務交接、後勤補給等，都得到妥善的解決。然後，由朱世明團長電報南京最高當局，請榮譽第二師從速進駐日本。

一九四七年，將軍奉命從日本回國，出任「陸軍大學」將官班第三期中將主任。一九四八年離開陸大，出任「中華民國政府駐聯合國軍事代表團」代理團長，常駐美國華盛頓。此後定居美國。

戴將軍認為：「一九三七年至一九四七年是自己一生中最驕傲的時期。」在八年抗戰期間，將軍馳騁疆場，轉戰南北，不僅取得了輝煌的

戰績，而且在軍事著譯上也取得了豐碩的成果。這些著譯是利用戎馬之倥傯，不畏嚴寒與酷暑，伏首於戰場帷幄之中撰寫而成。其主要著譯如下：

——申引古今名將之嘉言與事迹，詮釋用兵之道的《將、將將、將兵》；

——綜合當代各種軍事教育方法，並廣征博採各軍事大國圖籍及實地治兵經驗而成的鉅著《現代軍事教育法》；

——論述中、美兵學的交流與中國兵學前途的《中美兵學通論》；

——分析美國幾次戰爭勝利的重要原因，進而研究美國戰術思維方法的《美國戰術之技巧》；

——彙集現實有關資料，闡明啓發式教育在中國部隊實施的重要性  
的《怎樣訓練一個戰鬥兵》；

——以挾取軍事典範之精華，結合作者研究心得及實際經驗，歸納、概括而成的各種軍事歌訣《兵經》；

——將軍事大國的軍事教育之精粹，與當代中國最新軍事教育之成果，以圖解方式而彙編成的《軍事教育圖解百幀》；

——以啓發式教育爲主旨，綜合各種軍事「典」、「範」、「令」的各項原則，應用於軍事訓練之實際的《步兵訓練方案》；

——取材於美軍戰術之精華，闡述各項制則在戰爭實際應用中的重要意義而編撰成的《戰陣新法》；

——根據中文文法，專爲成年人識字教育而編著的《中文五百基礎單字表》；

——取材於美國在中國舉辦的作戰人員研訓班（General Staff School）的有關材料，以及作者對現代戰爭與技術之研究而編譯成的中

英文對照大型工具書《中美合璧·兵學研究綱要》；

—— 逡譯德國魯登道夫以敘述第一次世界大戰所經歷的史實，為戰史研究者、高級指揮官所必讀的《大戰回憶錄》；

—— 逡譯日本澤述哲彥、通山光四郎分別撰寫的，以敘述鍛鍊戰術思維規律、運用戰術原則、演練戰術法則、解答戰術作業為主的《白紙戰術》第一、二集；

—— 逡譯德國阿突爾愛哈爾特的，以戰史教訓及戰術研究來證實劣勢部隊對抗優勢敵人可能獲勝戰法的《小戰》；

—— 逡譯德國黑木茨佛克曼的，以德國國防部頒佈的《部隊指揮》而彙編的《命令作為法》；

—— 逡譯德國洛墨爾的，以諸兵種聯合部隊為例，用各種可能出現的情況作橫斷面，通過周詳而有係統的研究，而得出的結構要圖及寫景



圖，用以調整戰況、顯示演習過程、審判要領的《軍官研究袖珍》。

通過上述著譯內容可知，作者的這些作品都是緊密結合抗日戰爭部隊訓練與作戰的需要，部隊建設與國防科研的需要，在戰爭倥傯下，嘔心瀝血地撰寫而成，因而極受廣大讀者歡迎。有的書剛一出版，便銷售一空，出現「洛陽紙貴」的局面，出版社不得不一版再版，有的書竟高達七版之多。

戴將軍從一九三七年「七·七」蘆溝橋事變開始，到一九四七年完成佔領日本任務，前後整整十年。這十年，他一面以「皇軍終拜漢家軍」的鋼鐵意志率部作戰；一面以驚人的毅力著譯出一千五百萬言軍事著作，這確確實實是他一生中最驕傲的十年！取得輝煌成就的十年！

一九七一年一月二十五日，中華人民共和國進入聯合國，將軍是人民共和國作爲一個主權國家受到國際承認，並享有一切國際合法權利的